

WAT ASS LASS | 23.09. - 02.10.

WAT  
ASS  
LASS?

Der Herbst klopft so langsam an, höchste Zeit für einen Klamottenwechsel: Wie wär's mit etwas Ausgefallenerem? Zum Beispiel der „Steampunk-Convention“, an diesem Wochenende in Lasauvage.

## FR, 23.9.

### MUSEK

**Falstaff**, Oper von Giuseppe Verdi, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken (D), 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

**Lénine Renaud + HK & les saltimbanks**, Kulturfabrik, Esch, 19h30. Tél. 55 44 93-1.

**Orchestre philharmonique du Luxembourg**, sous la direction de Gustavo Gimeno, œuvres de Mahler, Coll et Debussy, Philharmonie, grand auditorium, Luxembourg, 20h. Tél. 26 32 26 32.

**Bonnie & Clyde**, das Tufa-Musical 2016, Tufa, Großer Saal, Trier (D), 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

**Chiyoda Ku + Memory of Elephants + Delmar**, café-théâtre Rocas (place des Bains), Luxembourg, 20h. Tél. 27 47 86 20.

**Ley & Payfert**, jazz, TOL, Luxembourg, 20h30. Tél. 49 31 66.

**Dorado Schmitt Quartet**, jazz, brasserie Terminus (7, av. de la Gare), Sarreguemines (F), 21h. Tél. 0033 3 87 02 11 02.

**Beyond Bollywood**, Rockhal, Main Hall, Esch, 21h.

**Queenings**, tribute to Queen, Duksaal, Freudenburg (D), 21h. Tel. 0049 6582 2 57.

### THEATER

**In Zeiten des abnehmenden Lichts**, von Eugen Ruge, Alte Feuerwache, Saarbrücken (D), 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

**D'Fatzbeidelen**, vum Norbert Weber, mat Marc Baum a Pol Hoffmann, Kulturzenter Kinneksbond, Mamer, 20h. Tel. 26 39 51 60 (Dë. - Fr. 13h - 17h).

**Misa Tango**, Tanztheater unter der Leitung und Choreographie von Reveriano Camil, Sankt Ambrosiuskirche, Trier (D), 20h.

**Cabaret**, musical de Christopher Isherwood, par la troupe du Lycée de

### WAT ASS LASS

Kalender **S. 2 - S. 8**  
Orchestrmania **p. 4**  
Erausgepickt **S. 6**

### EXPO

Ausstellungen **S. 9 - S. 14**  
Maxim Kantor **S. 10**

### KINO

Programm **S. 15 - S. 25**  
Fuocoammare **p. 16**  
Free State of Jones **p. 20**

## WAT ASS LASS | 23.09. - 02.10.

garçons Esch, Théâtre, *Esch*, 20h.  
Tél. 54 09 16 / 54 03 87.

**Luxembourg's Private  
Space Explorevolutionary  
Superfancy Asteroid Tailoring**,  
Informationsspektakel vu Richtung 22,  
Am Dierfgen (4, Grand-Rue),  
*Luxembourg*, 20h. Tél. 22 28 28.

**Leborgne to be Alive**, spectacle  
humoristique, maison de la culture,  
*Arlon (B)*, 20h30. Tél. 0032 63 24 58 50.

## PARTY/BAL

**DJ Redoo**, De Gudde Wëllen,  
*Luxembourg*, 21h. Tél. 691 59 54 84.

## KONTERBONT

**Oekofoire**, Luxexpo, *Luxembourg*,  
14h - 21h.

**L'étoile bipolaire**, projection du film  
documentaire de Caterina Profili suivie  
d'une discussion, Kulturfabrik, *Esch*,  
19h. inscription@prevention.lu ou  
bien tél. 45 55 33

**Judith Hermann**, Lesung, Haus Beda,  
*Bitburg (D)*, 20h.

**Poetry Slam Luxembourg**,  
mit Josephine von Blueten Staub,  
Philipp Herold, Karma Catena, Julian  
Heun, Aida, Meral Ziegler, West  
und Gilles Bernard, Kulturhaus,  
*Niederanven*, 20h. Tél. 26 34 73-1.

**Open Stage**, music and stage  
performance, café Ancien Cinéma,  
*Vianden*, 21h. Tél. 26 87 45 32 ou bien  
info@anciencinema.lu.

## SA, 24.9.

## KONFERENZ

**Sur les traces d'Edmond Dune -  
Edmond Hermann, alias Edmond  
Dune journaliste à RTL**, présentation  
par Paul Lesch, projection de films et  
vin de l'amitié, CNA, *Dudelange*, 19h.

## MUSEK

**Récital d'orgue**, par Martin Gregorius,  
œuvres de Bach, Roberday, Bruna et  
Ximenez, cathédrale, *Luxembourg*, 11h.

**A Midsummer's Night Dream**, Oper  
von Benjamin Britten, Theater, *Trier (D)*,  
19h. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

**Bonnie & Clyde**, das Tufa-Musical  
2016, Tufa, Großer Saal, *Trier (D)*, 20h.  
Tél. 0049 651 7 18 24 12.

**Joja Wendt**, Trifolion, *Echternach*,  
20h. Tél. 47 08 95-1.

**Vivace**, sous la direction d'Ulric  
Evrard, œuvres de Cohen, Abba,  
Barbelivien, Bernstein et Verdi, église,  
*Tontelange (B)*, 20h. Dans le cadre du  
festival Musique dans la vallée.

**Blues op der Musel**, mat Big Daddy  
Wilson a Vecchi e brutti,  
Quai Navitours, *Remich*, 20h.  
www.bluesclub.lu

**Benoît Martiny Band**, jazz,  
Wine Not Club (6 rue de la Poterne),  
*Thionville (F)*, 20h.

**Kornelius Flowers + Candy Apple  
Grey**, Lucky's Luke (Luxemburgerstr. 6),  
*Trier (D)*, 20h. Tél. 0049 651 8 34 53.

**Quatuor Henri Pensis**, œuvres de  
Mozart et Mendelssohn-Bartholdy,  
Pianos Kelly, *Niederanven*, 20h.  
Réservation obligatoire au tél. 34 70 69.

**Son del Salón**, Le Gueulard plus  
(3, rue Victor Hugo), *Nilvange (F)*,  
20h30. Tél. 0033 3 82 54 07 07.

**Crinan Wood**, café Ancien Cinéma,  
*Vianden*, 21h.

**MHD**, Rockhal, Club, *Esch*, 21h.

**AngerFest**, Kulturfabrik, *Esch*, 21h.  
Tél. 55 44 93-1.

**Dalton Telegramme + Gaetan Streel +  
Daymon's Tree**, L'Entrepôt  
(2, rue Zénobe Gramme), *Arlon (B)*,  
21h. www.entrepotarlon.be

**Gustavo & Götz**, brasserie Terminus  
(7, av. de la Gare), *Sarreguemines (F)*,  
21h. Tél. 0033 3 87 02 11 02.

**Klappstuhl**, café Little Woodstock,  
*Erzen*, 22h.

## THEATER

**Andorra**, von Max Frisch,  
Saarländisches Staatstheater,  
*Saarbrücken (D)*, 19h30.  
Tél. 0049 681 30 92-0.

**In Zeiten des abnehmenden Lichts**,  
von Eugen Ruge, Alte Feuerwache,  
*Saarbrücken (D)*, 19h30.  
Tél. 0049 681 30 92-0.

**Luxembourg's Private  
Space Explorevolutionary  
Superfancy Asteroid Tailoring**,  
Informationsspektakel vu Richtung 22,  
Am Dierfgen (4, Grand-Rue),  
*Luxembourg*, 20h. Tél. 22 28 28.

**Grand match d'ouverture**,  
rencontre internationale de théâtre  
d'improvisation, salle Robert Krieps au  
Centre culturel de rencontre Abbaye de  
Neumünster, *Luxembourg*, 20h30.  
Tél. 26 20 52-444.

## PARTY/BAL

**Deezdaze**, De Gudde Wëllen,  
*Luxembourg*, 21h. Tél. 691 59 54 84.

## KONTERBONT

**Oekofoire**, Luxexpo, *Luxembourg*,  
10h - 19h.

**Porte ouverte**, avec conférence  
du Dr Anne-Marie Schuller  
« Et maintenant ? Les aspects  
psychologiques d'une blessure  
cérébrale », Blëtz asbl  
(Centre Louis Ganser, 9, rue Vieille),  
*Bettembourg*, 10h. - 12h.

**Découvrir les hauts fourneaux  
accompagné d'un sidérurgiste**,  
visite guidée s'adressant à tous  
ceux qui s'intéressent plus en  
détail à la construction des hauts  
fourneaux, au fonctionnement  
des différentes installations et à la

production de fonte et d'acier, avec  
Guy Bock, rendez-vous devant le  
bâtiment « Massenoire » (avenue du  
Rock'n'Roll), *Belval*, 10h (D).  
visite@fonds-belval.lu

**De Siggî vu Lëtzebuerg an d'Originen  
vum Grand-Duché**, Geschichtsmusée  
vun der Stad, *Luxembourg*, 10h30.  
Tél. 47 96-45 00.

**Anno 1900 - Steampunk Convention**,  
marché victorien, animations  
artistiques et musicales, créations  
mécaniques insolites, Fond-de-Gras,  
*Lasauvage*, 11h - 18h.  
www.minettpark.lu

**Festa europea dell'Unità**,  
conférences, ateliers, animation  
musicale, stands gastronomiques et  
d'information, Parc municipal  
« Gaalgebierg », *Esch*, 12h - 03h.

**Vide-Dressing**, centre culturel  
Altrimenti (Salle Rheinsheim,  
5, avenue Marie-Thérèse),  
*Luxembourg*, 14h - 19h.

**Journée porte ouvertes**, Parlement  
européen, *Luxembourg*, 14h - 18h.

**Orchestrmania**, concerts,  
ateliers, programme pour enfants,  
Philharmonie, *Luxembourg*,  
14h30 - 19h. www.philharmonie.lu  
Voir article p. 4

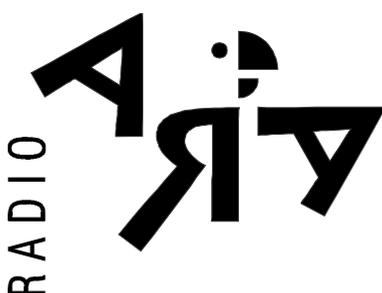
**Beauty of Wushu and Dance**, soirée  
thématique chinoise avec défilé de  
mode et spectacle démonstration de  
kung-fu, Casino 2000, *Mondorf*, 19h45.

**David Goldrake**, Centre des arts  
pluriels, *Ettelbruck*, 20h.  
Tél. 26 81 21-304.

## SO, 25.9.

## KONFERENZ

**Luxembourg, a City on Show**,  
guided tour through one thousand  
years of history, History Museum of  
the City, *Luxembourg*, 15h.



Freiden  
23.09.2016  
16:00 - 17:00

## Ennert dem Pavé

Ennert dem Pavé ass eng jonk a politesch Sendung.

All Freiden tëschent 16 a 17 Auer liwweren iech Jonk Lénk, OGBL Jeunes, Richtung22 oder d'UNEL een Abléck an hir politesch Aarbecht.

Den Numm vun der Sendung kënnst vun engem Sproch aus der '68er Bewegung: "sous les pavés, la plage" a wéist, datt duerch Opbroch eng besser Zukunft méiglech ass.

102,9 MHz / 105,2 MHz  
www.ara.lu

## EVENT

WAT ASS LASS | 23.09. - 02.10.



Studieux, Gustavo Gimeno prépare une semaine chargée à la Philharmonie.

PHILHARMONIE EN FAMILLE

## Sus à l'orchestre

Florent Toniello

**Ce samedi aura lieu à la Philharmonie « Orchestrmania », un après-midi pour découvrir l'orchestre autrement. Néophytes ou initiés, les spectateurs de tous âges se verront offrir un programme foisonnant. Petit aperçu avec le directeur musical de l'OPL.**

« Je suis un peu nerveux, parce que je dois assurer le concert d'ouverture, celui de clôture, ainsi qu'une conférence et un atelier. » Gustavo Gimeno, dans son lumineux appartement de la Ville-Haute, ne tarde pas pourtant à s'animer : « Je suis heureux ici au Luxembourg, qui est devenu le deuxième pilier de ma carrière, avec Amsterdam où réside ma famille. Je veux commencer à avoir un contact plus poussé avec le public local. Grâce à 'Orchestrmania', soigneusement préparé par une équipe formidable, l'orchestre et moi aurons l'occasion de rester plus longtemps avec les spectateurs que lors d'un concert normal, et nous pourrions discuter ensemble. »

En effet, la Philharmonie a concocté pour cet après-midi festif un programme bien rempli, qui fait la part belle aux concerts de l'Orchestre philharmonique du Luxembourg et de ses petites formations, comme la bande de hautbois ou le sextette de cors. L'ouverture, à 15 heures dans le grand auditorium, sera assurée par l'OPL

au complet, avec... des ouvertures d'opéra. Un programme savamment dosé : « Ce sont trois œuvres de Mozart, Tchaïkovski et Verdi qui sont à la fois très belles, de styles très différents et pas trop longues, pour que les plus jeunes puissent aussi les apprécier pleinement. »

L'orchestre conclura à 18h30 avec « La mer » de Claude Debussy, agrémentée d'images en direct par l'artiste Grégoire Pont. Entre-temps, outre les concerts en salle de musique de chambre, on pourra également voir un court spectacle, « Ma mère l'Oye », pour les enfants à partir de trois ans, s'essayer à l'orchestre de gamelan indonésien à partir de huit ans, visiter l'orgue du lieu ou le studio d'enregistrement. Le foyer abritera divers ateliers créatifs et des stands, comme ceux de la fondation EME (« Écouter pour mieux s'entendre ») ou de la radio 100,7.

Pour les plus aventureux, une tombola permettra même de décrocher un billet pour l'atelier de direction d'orchestre avec Gustavo Gimeno en personne. Ce dernier aurait-il d'ailleurs une indiscretion à nous accorder sur le premier conseil qu'il prodiguera aux heureux gagnants ? « En fait, je n'en sais rien ! Diriger,

c'est un processus d'apprentissage qui dure toute une vie. J'ai bien quelques astuces, mais j'espère surtout qu'il y aura beaucoup de questions, tant dans la conférence-discussion intitulée 'Un chef d'orchestre, à quoi ça sert' que pendant l'atelier. Comme pour diriger, justement, je donnerai le tempo de départ, puis j'écouterai et je m'adapterai. »

L'essentiel, c'est donc de se laisser porter et, pour ceux qui ne l'ont pas encore fait, de tenter l'expérience de l'orchestre. « Il y aura tellement de sessions différentes où l'on pourra écouter de la musique, la comprendre avec des explications, la faire soi-même, et tout ça de la manière la plus détendue possible... C'est un événement idéal pour mieux connaître le monde de la musique classique. Et puis la Philharmonie est un si beau bâtiment, qu'il est agréable d'explorer en dehors d'un concert régulier. N'ayez pas d'idées préconçues et venez ! » Le rendez-vous est donc pris, maestro.

Ce samedi 24 septembre à la Philharmonie, de 14h30 à 19h.

Programme complet : <https://www.philharmonie.lu/fr/programm/orchestrmania/1323>

## MUSEK

**Instant Folk Heroes**, jazz, brasserie Le Neumünster (Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster), Luxembourg, 11h. Tél. 26 20 52 98-1.

**Récital flûte et orgue**, par Christiane Dennemeyer et Roger Goodwyn, œuvres de Lœillet, Telemann, Widor, Albinoni, Stanley et Whitlock, Pianos Kelly, *Niederanven*, 16h30. Réservation obligatoire au tél. 34 70 69.

**Récital d'orgue**, par Mélanie Barney, œuvres de Bach, Bélier, Wagner, Vierne, Pierné, Elgar et Widor, église décanale Notre-Dame, *Wiltz*, 17h.

**Récital d'orgue et hautbois**, par Laurent Felten et Emmanuel Teutsch, église, *Junlingster*, 17h.

**One of These Nights**, tribute to The Eagles, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 18h. Tel. 0049 681 30 92-0.

**Warrel Dane + Mindpatrol + Theriantropy**, L'Entrepôt (2, rue Zénobe Gramme), *Arlon (B)*, 19h30. [www.entrepotarlion.be](http://www.entrepotarlion.be)

**Bonnie & Clyde**, das Tufa-Musical 2016, Tufa, Großer Saal, *Trier (D)*, 19h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

**Cabaret**, Musical von John Kander und Fred Ebb, Kasino am Kornmarkt, *Trier (D)*, 19h30.

**European Workshop for Contemporary Music**, sous la direction de Rüdiger Bohn, œuvres de Sciarrino, Andre, Adámek et Bortnowski, Philharmonie, salle de musique de chambre, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 32 26 32.

**Sneakermess**, Rockhal, *Esch*, 21h.

## THEATER

**Misa Tango**, Tanztheater unter der Leitung und Choreographie von Reveriano Camil, Sankt Ambrosiuskirche, *Trier (D)*, 19h30.

## KONTERBONT

**Festa europea dell'Unità**, conférences, ateliers, animation musicale, stands gastronomiques et d'information, Parc municipal « Gaalgebierg », *Esch*, 9h30 - 20h.

**Oekofoire**, Luxexpo, *Luxembourg*, 10h - 18h.

**Portes ouvertes**, Déierenasyl, *Luxembourg*, 10h - 17h30. [www.deierenasyl.lu](http://www.deierenasyl.lu)

## WAT ASS LASS | 23.09. - 02.10.

**Anno 1900 - Steampunk Convention**, marché victorien, animations artistiques et musicales, créations mécaniques insolites, Fond-de-Gras, *Lasauvage*, 11h - 18h. [www.minettpark.lu](http://www.minettpark.lu)

**Journée nationale de canoë-kayak**, Al Schwemm, *Diekirch*, 11h - 17h. [www.cnev.lu](http://www.cnev.lu)

**Familljefest**, Naturmusée, *Luxembourg*, 12h - 18h. Tel. 46 22 30-1.

**Porte ouverte**, jardin communautaire (Bonnevoie-Kaltreis, à côté du château d'eau), *Luxembourg*, 14h - 17h.

**Drucken wie zu Gutenbergs Zeiten**, Führung durch das Luxemburger Druckmuseum, *Grevenmacher*, 14h30 + 16h. Tel. 26 74 64-1.

**O Mamm léif Mamm**, Visite vun de Mariestatuen an der Stad, Rendez-vous am Geschichtsmusée vun der Stad, *Luxembourg*, 15h (F). Tel. 47 96-45 00.

**Onse Fuendel héich ze halen**, eng musikalesch Liesung, mat Pierre Puth a Paul Dahm, Café Um Buer, *Bettange/Mess*, 17h. Tel. 37 95 95-28.

## MO, 26.9.

## MUSEK

**Tomawok + Toybloïd + Jazz Moutarde + Ralitt DJ Set**, BAM (20, boulevard d'Alsace), *Metz (F)*, 19h.

**Filarmonica della Scala**, sous la direction de Riccardo Chailly, œuvres de Schumann, Philharmonie, grand auditorium, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 32 26 32.

## KONTERBONT

**Kleines Schicksal oder Das ganz alltägliche Elend**, aktualisierte Lesung der Erzählung von Joseph Funck, mit Eugénie Anselin, Steve Karier und Anouk Wagener, Kasemattentheater, *Luxembourg*, 20h. Tel. 29 12 81.

## DI, 27.9.

## KONFERENZ

**Inégalités au Luxembourg**, avec Romain Schneider, Sylvain Hoffmann, Yves Cruchten, Laura Zuccoli et Robert Urbé, Auberge de Jeunesse, *Luxembourg*, 18h.

**Working Life of LGBTI People in the European Union**, lecture by Piotr Glonek, University of Luxembourg, Maison du savoir, lecture hall 3.540 (11, porte des Sciences), *Esch*, 18h.

**De Militärkierfecht um Gehaansbiereg**, e Virtrag vum Claude Kugeler, centre culturel régional opderschmelz, *Dudelange*, 19h30. Tél. 51 61 21-290.

## MUSEK

**Cabaret**, Musical von John Kander und Fred Ebb, Kasino am Kornmarkt, *Trier (D)*, 19h30.

**Nikolaus Hein: Dichtung und Musik**, mit Martine Linden (Rezitation), dem St. Pius-X-Chor, dem Vokalensemble Ste. Cécile und dem Streichquartett Mosella, Pfarrkirche, *Ehnen*, 20h.

**Taryn Kawaja**, café Konrad, *Luxembourg*, 21h.

## THEATER

**Andorra**, von Max Frisch, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

**Ungefähr gleich**, von Jonas Hassen Khemiri, mit Konstantin Bühler, Petra Förster, Sebastian Herrmann, Catherine Janke, Nora Koenig und Raoul Schlechter, Kapuzinertheater, *Luxembourg*, 20h. Tel. 47 08 95-1.

**Crime et châtement - Sad Songs from the Heart of Europe**, de Kristian Smeds, d'après l'œuvre de Dostoïevski, Théâtre du Centaure, *Luxembourg*, 20h. Tél. 22 28 28.

## KONTERBONT

**Guatemala**, projection du film documentaire de Julie Corbeil et Ugo Monticone, Centre des arts pluriels, *Ettelbruck*, 20h. Dans le cadre d'Exploration du monde. Tél. 26 81 21-304.

## MI, 28.9.

## KONFERENZ

**L'acquisition de l'écrit**, par le professeur Michel Fayol, Université du Luxembourg, Maison du savoir, salle 4.510, *Esch*, 17h. Tél. 46 66 44-6563/6560.

**Digital Inclusive Finance - A Legal Perspective**, inaugural lecture by Dirk Zetzsche, University of Luxembourg,



L'orgue de l'église décanale de Wiltz résonnera aux sons de Wagner, Bach et autres - concert de Mélanie Barney, ce dimanche 25 septembre.

campus Kirchberg, room B001 (4, rue Alphonse Weicker), *Luxembourg*, 18h.

**Aporie von Eid und Fluch - Unmögliche Versprechen in Goethes Faust**, Vortrag von Professor Dr. Georg Mein, Universität Luxemburg, Maison du savoir, Hörsaal 3.540, *Esch*, 19h.

## MUSEK

**A Midsummer's Night Dream**, Oper von Benjamin Britten, Theater, *Trier (D)*, 19h. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

**Napoleon Gold**, Mudam Café, *Luxembourg*, 19h.

**Hannes Wader**, Europahalle, *Trier (D)*, 20h.

**Lata Gouveia**, Ratelach (Kulturfabrik), *Esch*, 20h. Tel. 55 44 93-1.

**Ben Caplan & The Casual Smokers**, De Gudde Wëllen, *Luxembourg*, 21h. Tel. 691 59 54 84.

## THEATER

**Nektarios Vlachopoulos + Don Clarke**, Kabarett, Tufa, Großer Saal, *Trier (D)*, 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

**Ungefähr gleich**, von Jonas Hassen Khemiri, mit Konstantin Bühler,

Petra Förster, Sebastian Herrmann, Catherine Janke, Nora Koenig und Raoul Schlechter, Kapuzinertheater, *Luxembourg*, 20h. Tel. 47 08 95-1.

**Semianyki Express**, spectacle clown, Théâtre, *Esch*, 20h. Tél. 54 09 16 / 54 03 87.

**Crime et châtement - Sad Songs from the Heart of Europe**, de Kristian Smeds, d'après l'œuvre de Dostoïevski, Théâtre du Centaure, *Luxembourg*, 20h. Tél. 22 28 28.

## KONTERBONT

**What is Brexit? Two Perspectives on Britain's EU Referendum**, by Dr Mathias Häußler and Prof. Ben Rogaly, University of Luxembourg, Maison du savoir, lecture hall 3.520 (11, porte des Sciences), *Esch*, 18h30.

**Kleines Schicksal oder Das ganz alltägliche Elend**, aktualisierte Lesung der Erzählung von Joseph Funck, mit Eugénie Anselin, Steve Karier und Anouk Wagener, Kasemattentheater, *Luxembourg*, 20h. Tel. 29 12 81.

**Dreams Have a Language**, première du film de Sylvie Blocher et Donato Rotunno, Mudam Auditorium, *Luxembourg*, 20h30. Tél. 45 37 85-1. [www.mudam.lu](http://www.mudam.lu).

## ERAUSGEPICKT



### Cours de langues

Asti asbl informe que des places sont encore disponibles pour les **cours de luxembourgeois et les cours de français** suivants : luxembourgeois débutant : horaires du dimanche matin ou du lundi soir, luxembourgeois intermédiaire : horaire du mercredi soir, français débutant : horaire du dimanche matin, français intermédiaire : horaire du dimanche après-midi. **Les frais d'inscription sont de 180 euros pour 60 heures de cours.** Peuvent bénéficier d'un tarif réduit de 10 euros les personnes qui présentent un bon prouvant leur situation en tant que demandeur d'emploi inscrit à l'Adem, signataire du contrat d'accueil et d'intégration, demandeur de protection internationale ou bénéficiaire du RMG. Les cours sont agréés par le ministère de l'Éducation nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse. Pour plus d'informations adressez-vous à l'Asti asbl au 12, rue Auguste Laval L-1922 Luxembourg, tél. 43 83 33-1.

### Concours « Preventive Art - Demystify Condoms »

À l'occasion de la Journée mondiale du sida, le 1er décembre, le service HIV Berodung de la Croix-Rouge luxembourgeoise, en collaboration avec l'asbl Paticka et l'ONG Stop Aids Now/Acces, organise un **concours créatif de réalisation d'œuvres artistiques ou d'objets fonctionnels en préservatifs** sous le thème : « Preventive art - demystify condoms! »

Le virus de l'immunodéficience humaine (VIH) continue à se transmettre, notamment via des relations sexuelles non protégées. Bien que de nouvelles stratégies de prévention voient régulièrement le jour, le préservatif reste le meilleur moyen de se protéger contre le VIH et d'autres infections sexuellement transmissibles. Il

est également unique dans son caractère de double protection, à la fois contre le VIH et contre les grossesses non désirées. Pourtant, pour de nombreuses personnes, le préservatif reste un sujet toujours délicat et parfois même tabou. En discuter avec le partenaire, négocier l'utilisation

ou simplement l'achat restent pour beaucoup un obstacle à la prévention. L'objectif de ce concours est donc de démystifier le préservatif en laissant libre court à l'imagination et en créant un objet fonctionnel ou une œuvre artistique en utilisant des préservatifs avec ou sans emballage.

Le concours s'adresse à **tout public sans discrimination aucune**, jeunes, artistes avérés ou dans l'âme, souhaitant exprimer leur créativité avec des préservatifs, masculins ou féminins, et contribuer à la prévention.

Le vernissage de l'exposition d'une vingtaine d'œuvres sélectionnées ainsi que la remise des prix pour les trois œuvres gagnantes auront lieu le 1er décembre dans le cadre des activités organisées pour la Journée mondiale du sida.

**Les projets doivent être remis aux organisateurs pour le lundi 7 novembre au plus tard** à la HIV Berodung de la Croix-Rouge luxembourgeoise au 94, bd. du Général Patton. Toutes les informations et le règlement du concours se trouvent sur la page Facebook « Preventive Art » ainsi que sur le site [www.croix-rouge.lu](http://www.croix-rouge.lu)

### Energiewochen 2016

Auch dieses Jahr organisieren Oekozerter Pafendall und Mouvement écologique die traditionellen Energiewochen. Ziel der Veranstaltung ist es, dass

Privatpersonen unter dem Motto „**von Privat zu Privat**“ **konkrete Projekte in privaten Haushalten in Luxemburg besichtigen** können und umweltbewusste Lösungsansätze zum Schwerpunkt Materialverwendung kennenlernen. Schon seit Jahren liegt das Augenmerk auf der Verwendung ökologischer und nachhaltiger Materialien und werden Konstruktionen unter Verwendung vorbildlicher Materialien in den Vordergrund gestellt. Dies lohnt sich um so mehr, da ab nächstem Jahr das aktualisierte Förderprogramm Prime House 2017 eben solche Baumaterialien und Konstruktionen im besonderen Maße fördern wird. Die Energiewochen stehen unter der Schirmherrschaft der Ministerien für Nachhaltigkeit, Wohnungsbau und Wirtschaft. **Die Besichtigungen finden zwischen dem 27. September und 8. Oktober statt.**

Folgende Gebäude öffnen dieses Jahr ihre Türen: Junglinster - Holz-Passivhaus - Dienstag, den



## Energiewochen

### 27. 9. - 8. 10. 2016

27. September um 18h  
Troisvierges - Holzhaus mit Hanfdämmung - Donnerstag, den 29. September um 18h  
Bettemburg - Passivhaus mit Strohballen - Samstag, den 1. Oktober um 10h  
Cruchten - Passivhaussiedlung - Samstag, den 1. Oktober um 14h  
Cruchten - Passiv-Reihenhaus massiv - Samstag, den 1. Oktober um 15h  
Luxemburg - Renovierung des Pateren Klouschter - Samstag, den 1. Oktober um 14h30  
Cruchten - Passiv-Doppelhaus massiv - Samstag, den 1. Oktober um 16h  
Luxemburg - Sanierung eines Stadthauses - Montag, den 3. Oktober um 18h  
Grosbous - Energetische Sanierung einer alten Mühle - Mittwoch, den 5. Oktober um 18h  
Junglinster - Energetische Sanierung eines Bauernhofs - Donnerstag, den 6. Oktober um 18h  
Beckerich - Frisinghaus - Samstag, den 8. Oktober um 10h  
Beckerich - Résidence Juck - Samstag, den 8. Oktober um 11h  
Detailliertere Informationen finden sich auf [www.oekozerter.lu](http://www.oekozerter.lu) und <http://www.meco.lu>  
**Für alle Besichtigungen ist eine vorherige Anmeldung** unter [oekozerter@oeko.lu](mailto:oekozerter@oeko.lu) oder Tel. 43 90 30 40 erforderlich.



WAT ASS LASS | 23.09. - 02.10.

## DO, 29.9.

### KONFERENZ

**B. C. Koekkoek, his life and his work**, by Asker Pelgram, Musée national d'histoire et d'art, *Luxembourg*, 18h. Tél. 47 93 30-214.

**Pourquoi Ceta ne doit pas se faire**, par Fabien Milin, Casino syndical (63, rue de Bonnevoie), *Luxembourg*, 18h30.

**Putins Welt. Einblicke in das neue Russland**, Vortrag von Katja Gloger, Handwerkskammer des Saarlandes (Hohenzollernstr. 47-49), *Saarbrücken*, 19h.

### MUSEK

**Gegen die Dummheit - Hanns Eisler heute**, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

**Bonnie & Clyde**, das Tufa-Musical 2016, Tufa, Großer Saal, *Trier (D)*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

**Bretas-Kevorkian Duo**, salle de musique Arca (17, rue Atert), *Bertrange*, 20h.

**Nickelback**, Rockhal, Main Hall, *Esch*, 21h.

### THEATER

**Crime et châtement - Sad Songs from the Heart of Europe**, de Kristian Smeds, d'après l'œuvre de Dostoïevski, Théâtre du Centaure, *Luxembourg*, 18h30. Tél. 22 28 28.

**Cold Blood**, spectacle de danse de Michèle Anne De Mey et Jaco van Dormael, Grand Théâtre, *Luxembourg*, 20h (GB). Tél. 47 08 95-1.

**Semianyki Express**, spectacle clown, Théâtre, *Esch*, 20h. Tél. 54 09 16 / 54 03 87.

### KONTERBONT

**Luxembourg, une ville s'expose**, visite guidée, Musée d'histoire de la Ville, *Luxembourg*, 18h. Tél. 47 96-45 70.

**Street Photography Slide Night**, Rotondes, *Luxembourg*, 19h.

**Die 17 Refraktäre vom Mathgeschaff**, Buchpräsentation mit dem Autor Paul Heinrich, Bibliothek, *Ettelbruck*, 19h30. Tél. 26 81 15 32.

**L'amour maître de la langue**, Jahrmakttheater des 18. Jahrhunderts, Theater, *Trier (D)*, 19h30 (F). Tél. 0049 651 7 18 18 18.

**En Owend mam Raymond Schaack**, Nationales Literaturarchiv, *Mersch*, 19h30. Tél. 32 69 55-1.

## FR, 30.9.

### MUSEK

**Olas de música y recuerdos**, hommage à Enrique Granados, par Llorenç Serrahima (acteur) et Miguel Turrión (piano), Centre Català (88, rue de la Semois), *Luxembourg*, 19h (en catalan).

**Récital de piano**, par Christopher Park, œuvres de Bach, Stravinsky, Neuwirth et Schumann, Philharmonie, salle de musique de chambre, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 32 26 32.

**Bonnie & Clyde**, das Tufa-Musical 2016, Tufa, Großer Saal, *Trier (D)*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

**Baloji**, centre culturel régional opderschmelz, *Dudelange*, 20h. Tél. 51 61 21-290.

**Soirée spécial Congé annulés**, projection sur grand écran des Exit:LX Sessions et concerts en direct par Flamingods, Tys et Seed to Tree, Rotondes, *Luxembourg*, 20h.

**Gemma Ray**, De Gudde Wëllen, *Luxembourg*, 21h. Tél. 691 59 54 84.

**Burning Heads + Forget Your Pride + Mighty Max DJ Set**, L'Entrepôt (2, rue Zénobe Gramme), *Arlon (B)*, 21h. [www.entrepotarlon.be](http://www.entrepotarlon.be)

### THEATER

**Famille Flöz-Haydi**, Stück von Andrés Angulo, Björn Leese, Hajo Schüler und Michael Vogel, Cube 521, *Marnach*, 20h. Tél. 52 15 21, [www.luxembourg-ticket.lu](http://www.luxembourg-ticket.lu)

**Cold Blood**, spectacle de danse de Michèle Anne De Mey et Jaco van Dormael, Grand Théâtre, *Luxembourg*, 20h (F). Tél. 47 08 95-1.

**Semianyki Express**, spectacle clown, Théâtre, *Esch*, 20h. Tél. 54 09 16 / 54 03 87.

**Marie Curie ou la science faite femme**, texte, interprétation et mise en scène de Pierrette Dupoyet, salle Robert Krieps au Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 20 52-444.

### KONTERBONT

**Yoko Tawada**, Lesung, Theater, *Trier (D)*, 18h30. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

**Marathon**, cirque nouveau avec Sébastien Wojdan, Rotondes, *Luxembourg*, 19h. COMPLET !

## SA, 1.10.

### JUNIOR

**Il était une fois**, contes pour enfants illustrés par les œuvres du musée, Mudam, *Luxembourg*, 10h (D). Tél. 45 37 85-1, [www.mudam.lu](http://www.mudam.lu)

**Loopino au royaume des valises volantes**, Philharmonie, espace découverte, *Luxembourg*, 10h30 (F), 14h (F) + 16h30 (L). Tél. 26 32 26 32.

**Toimoinous**, ciné-concert sans paroles, avec le Label Caravan (Rennes), Rotondes, *Luxembourg*, 11h + 15h.

### MUSEK

**Récital d'orgue**, par Aurore Baal, œuvres de Boyvin, Muffat, Bach et Estermann, église Saint-Michel, *Luxembourg*, 11h.

**Bonnie & Clyde**, das Tufa-Musical 2016, Tufa, Großer Saal, *Trier (D)*, 17h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

**Blues Contest**, Kulturzentrum „Beim Nössert“, *Bergem*, 19h.

**Olas de música y recuerdos**, hommage à Enrique Granados, par Llorenç Serrahima (acteur) et Miguel Turrión (piano), Centre Català (88, rue de la Semois), *Luxembourg*, 19h (en castillan).

**West Side Story**, Musical von Leonard Bernstein, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

**Bryan Adams**, Rockhal, Main Hall, *Esch*, 20h.

**Orchestre de chambre du Luxembourg**, sous la direction de Kiril Stankow, œuvres de Mendelssohn-Bartholdy, Roussel et Tchaïkovsky, centre culturel Kinneksbond, *Mamer*,

Sein Geist scheint noch lange nicht verraucht: „Marley's Ghost“ Reggae zollt dem jamaikanischen Großmeister Tribut - am 1. Oktober im Duksaal in Freudenburg.



## WAT ASS LASS | 23.09. - 02.10.

20h. Tél. 26 39 51 60 (ma. - ve.  
13h - 17h).

**The Fretless**, Centre des arts pluriels,  
Ettelbruck, 20h. Tél. 26 81 21-304.

**Orfeo, par-delà le Gange**, Arsenal,  
grande salle, Metz (F), 20h.  
Tél. 0033 3 87 74 16 16.

**Nina Attal + Mr Yaz**, Le Gueulard  
plus (3, rue Victor Hugo), Nilvange (F),  
20h30. Tél. 0033 3 82 54 07 07.

**Marley's Ghost**, tribute to Bob Marley,  
Ducaal, Freudenburg (D), 21h.  
Tél. 0049 6582 2 57.

**Jam Session**, L'Entrepôt  
(2, rue Zénobe Gramme), Arlon (B),  
21h. www.entrepotarlon.be

## THEATER

**Argos**, création de la cie  
Les Artgonautes, Grand Théâtre,  
Luxembourg, 20h. Tél. 47 08 95-1.

**Moon River (en tierra extrana)**,  
un voyage politico-sentimental  
multilingue, salle Robert Krieps au  
Centre culturel de rencontre Abbaye de  
Neumünster, Luxembourg, 20h.  
Tél. 26 20 52-444.

## KONTERBONT

**Fête des cultures**, concerts, spécialités  
culinaires, boissons exotiques, de  
l'artisanat et des produits du monde,  
sous chapiteau (place de l'Hôtel de  
Ville), Dudelange, 10h - 0h30.

**De lokale Maart**, Rotondes,  
Luxembourg, 10h.

**Pyramide de chaussures**, place  
d'Armes, Luxembourg, 10h - 17h.  
Org. Handicap International.

**Großer Second-Hand-Kanner-Bazar**,  
Sporthalle, Weiler-la Tour, 10h - 16h.  
Tél. 621 36 59 08.

**Family Play Day**, place d'Armes,  
Luxembourg, 10h - 17h.

**Schwarzmarkt**, Europäische  
Akademie für Bildende Künste e.V.,  
Trier (D), 12h - 19h.

**Marathon**, cirque nouveau avec  
Sébastien Wojdan, Rotondes,  
Luxembourg, 19h. COMPLET !

**Prodiges ou les propos d'un  
prestidigitateur**, avec David  
Goldrake, Forum Geesseknäppchen,  
Luxembourg, 19h30.



Nein, keine lateinische sondern eine latein-amerikanische Geige macht am 2. Oktober in  
Niederanven halt: „El Violin latino“.

## SO, 2.10.

## JUNIOR

**Loopino au royaume des valises  
volantes**, Philharmonie, espace  
découverte, Luxembourg, 10h30 (F),  
14h (F) + 16h30 (L). Tél. 26 32 26 32.

**Toimoinous**, ciné-concert sans  
paroles, avec le Label Caravan  
(Rennes), Rotondes, Luxembourg, 11h,  
15h + 17h. COMPLET !

**Musicircus en famille**, exploration des  
œuvres pour les enfants de cinq à dix  
ans et leurs parents, Centre Pompidou,  
Metz (F), 15h. Tél. 0033 3 87 15 39 39.

**Tango criminal**, Konzertkrimi  
mit Musik von Astor Piazzolla,  
Kammermusiksaal der Philharmonie,  
Luxembourg, 17h. Tél. 26 32 26 32.

**Pic'O'Rama**, Rotondes, Luxembourg,  
17h.

## MUSEK

**Concert-apéritif**, par Angela  
Münchow-Rathjen (violon), Andrea  
Garnier (violon), Aram Diulgerian  
(alto), Sehee Kim (violoncelle), œuvres  
de Mozart et Mendelssohn-Bartholdy,  
Philharmonie, salle de musique de  
chambre, Luxembourg, 11h.  
Tél. 26 32 26 32.

**Sascha Ley et Laurent Payfert**,  
brasserie Le Neumünster (Centre  
culturel de rencontre Abbaye de

Neumünster), Luxembourg, 11h.  
Tél. 26 20 52 98-1.

**Peer Gynt**, Theater Überzwerg  
(Scharnhorststr. 10), Saarbrücken (D),  
11h. Tél. 0049 681 85 40 21.

**Vox Luminis**, sous la direction de Lionel  
Meunier, œuvres de la famille Bach,  
église, Beckerich, 17h. Dans le cadre du  
festival Musique dans la vallée.

**El violin latino**, Kulturhaus,  
Niederanven, 17h.

**Genesis**, mit den Schlagzeugern  
des Saarländischen Staatsorchesters,  
Saarländisches Staatstheater,  
Saarbrücken (D), 18h.  
Tél. 0049 681 30 92-0.

**Moderat**, Rockhal, Club, Esch, 21h.

**Martin Turner**, Ducaal, Freudenburg (D),  
21h. Tél. 0049 6582 2 57.

## THEATER

**O Temps d'O**, Zirkus-Show mit der  
Compagnie Barolo Solo, Cube 521,  
Marnach, 16h. Tél. 52 15 21,  
www.luxembourg-ticket.lu

**Misa Tango**, Tanztheater unter  
der Leitung und Choreographie  
von Reveriano Camil,  
Musikkonservatorium, Luxembourg,  
17h. Tél. 47 08 95-1.

**Argos**, création de la cie  
Les Artgonautes, Grand Théâtre,  
Luxembourg, 17h. Tél. 47 08 95-1.

**In Zeiten des abnehmenden Lichts**,  
von Eugen Ruge, Alte Feuerwache,  
Saarbrücken (D), 19h30.  
Tél. 0049 681 30 92-0.

**Tristan und Isolde**, Choreografie von  
Giorgio Mancini, Theater, Esch, 20h.  
Tél. 54 09 16 / 54 03 87.

## PARTY/BAL

**Dance Fever**, Tufa, Großer und  
Kleiner Saal, Trier (D), 20h.  
Tél. 0049 651 7 18 24 12.

## KONTERBONT

**Vide-grenier**, place Guillaume II,  
Luxembourg, 10h - 17h.  
Inscriptions : tél. 47 96-42 99.

**Konscht am Gronn**, dans toutes les  
rues du quartier, Luxembourg, 10h.

**De lokale Maart**, Rotondes,  
Luxembourg, 10h.

**Schwarzmarkt**, Europäische  
Akademie für Bildende Künste e.V.,  
Trier (D), 10h - 17h.

**Portes ouvertes**, les créatifs résidents  
parraineront une trentaine de  
professionnels, 1535° Creativity Hub  
(115, rue É. Mark), Differdange,  
10h - 18h.

**Bazar**, Maison syndicale, Dudelange,  
10h30.  
Org.: Déierenasil Diddeleng.

**Fête des cultures**, concerts, spécialités  
culinaires, boissons exotiques, de  
l'artisanat et des produits du monde,  
sous chapiteau (place de l'Hôtel de  
Ville), Dudelange, 11h - 19h.

**Kiermes um Haff**, Päerdsatelier,  
Liewenshaff, Merscheid, 11h - 19h.  
Tél. 48 08 96.

**Manufaktur Dieudonné**, Führung  
durch die Ausstellung, Luxemburger  
Spielkartenmuseum, Grevenmacher,  
14h30 + 16h. Tél. 26 74 64-1.

**Luxembourg, a City on Show**,  
guided tour through one thousand  
years of history, History Museum of  
the City, Luxembourg, 15h.

**Le haut fourneau dans la Cité des  
sciences**, visite guidée, rendez-vous  
devant le hall des poches à fonte  
(av. du Rock'n'Roll/av. des Hauts  
Fourneaux, Esch, 15h (D)).  
www.fonds-belval.lu

**O Mamm léif Mamm**, Visite vun de  
Mariestatuen an der Stad, Rendez-vous  
am Geschichtsmusée vun der Stad,  
Luxembourg, 15h (F). Tél. 47 96-45 00.